

UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO
DEPARTAMENTO DE DRAMA

PIPO SUBWAY NO SABE REIR

(Drama en dos actos)

Jaime Carrero

PERSONAJES

PIPO, niño como de doce años.
BEPPPO, amigo de Pipo, de once años.
LINA, amiga de ambos y de trece años.
MADRE, la de Pipo.
HOMBRE DE LA BICICLETA.

PRIMER ACTO

(ESCENA: PIPO Y BEPPPO APARECEN EN UN BARRIO DE NUEVA YORK. EL PATIO ESTA LLENO DE LATAS DE CERVEZA. HACIA LA IZQUIERDA HAY UN MATTRESS SOBRE EL QUE SALTAN LOS NIÑOS. DE VEZ EN CUANDO HABLAN EN FRASES ENTRECORTADAS EN INGLES SIN ACENTO. HACIA EL FONDO DEL ESCENARIO HAY OTRO NIVEL QUE HARA LAS VECES DE LA CASA DE PIPO: SE CONECTA CON EL PATIO POR UNA ESCALERA.

MIENTRAS LOS NIÑOS CAMINAN Y HABLAN EN VOZ BAJA SE ESCUCHA LA VOZ DE UN PROFESOR NORTEAMERICANO QUE DICTA UNA CONFERENCIA SOBRE SU VIAJE A PUERTO RICO. CADA VEZ QUE EL PROFESOR DICE ALGO DE INTERES SE PROYECTAN SOBRE EL ESCENARIO Y EL PUBLICO UNAS LAMINILLAS (SLIDES).

Conferencia:

"Puerto Rico is a beautiful island. Too many Puerto Ricans throw away their future by leaving this island which is a true paradise under the sun. Although most Puerto Ricans leave paradise they usually end up by betraying themselves. In places like New York they cannot go out fishing; they cannot go into the forest to hunt wild animals like they are used to in Puerto Rico. By looking at the impact the Puerto Ricans can have on our society I must say that Puerto Ricans live in complete freedom and as a representative minority their future in our society will be a tremendous success story." "Of course, I must say that this sounds like double-talk. But I must confess that it is just plain English. Puerto Ricans coming from that gorgeous environment must face the true reality... This experiment, using very similar groups produced social changes that -in the long run- were... (PIPO GRITA: SHIT.) Puerto Ricans are very decent people. (BEPPPO GRITA: BUNK!) I enjoyed a true vacation in Paradise and I visited another Barrio -La Perla- where one can see the great Puerto Rican imagination at work: I saw houses made out of Coca Cola boxes and telephone wire. (PIPO Y BEPPPO SE LLAMAN MUTUAMENTE USANDO UN 'TELEFONO' HECHO DE DOS LATAS DE CERVEZA Y UN CORDON.) The romantic atmosphere of the beautiful browns of the wood coincided with the sound of the waves under the sculptural houses. Through the uneven fences made out of old mattresses and sections from old automobiles one could see the blue of the ocean and the children playing in front of their houses near the rectangular, expressive shapes of the latrines. (PIPO Y BEPPPO SIGUEN EL JUEGO.) Few dogs ate the remains of the reddish mass of fluffu shapes that were found near the trash cans arranged in a irregular way. The texture one finds between the holes of the walls of most houses showed the innate capacity of Puerto Ricans to develop random groups of negative shapes. Of course, I must say that in New York City Puerto Ricans will continue to use their brand of imagination since New York provides a rich scenario for such artistic creation. I confess now... I repeat... I enjoyed my vacation in Puerto Rico. I plan to go there next year. Thank you." (APLAUSOS. PIPO Y BEPPPO APLAUDEN).

PIPO (CON EL "TELEFONO" EN LA MANO DERECHA): Calling Beppo. Beppo, Beppo. Calling Beppo.

BEPP0 Beppo habla.

PIPO Habla Pipo. Pipo el subway.

BEPP0 Come in subway. Habla el Rockefeller Center.

PIPO (RIENDOSE.) Man, cambia el tema.

BEPP0 Habla el Rockefeller Center.

PIPO Cambia, man!

BEPP0 Si tú eres el subway yo puedo ser el Rockefeller Center.

PIPO (FUERTE): Si tú eres el Rockefeller Center yo soy el Empire State Building.

BEPP0 Tú eres el subway.

PIPO No juego más. No quiero ser el subway.

BEPP0 Pipo es el subway, Pipo es el subway, Pipo es el subway.

PIPO (EN SILENCIO UN MOMENTO): Mira, stupid, yo no soy el subway. Don't you understand?

BEPP0 Mira, chico, si vas a jugar tienes que ser algo...

PIPO (DA DOS GOLPES EN EL SUELO CON UNA LATA): Beppo, Beppo, Beppo. (DOS GOLPES.) Beppo, loco, Beppo, loco. (GOLPES.) Loco Beppo, Loco Beppo. (TRES GOLPES.) Beppo. Beppo. Beppo. (DOS GOLPES.) Bike, bike, bike!

BEPP0 Pipo lipo. Polopopo. Papoflojo. Flojolopo. (GOLPES.)

PIPO (DISGUSTADO): ¡Mira, Beppo, deja eso ya!

BEPP0 Está bien. (PAUSA.) ¿Te compraron la bicicleta?

PIPO (AUN HABLANDO POR EL "TELEFONO"): Pronto.

BEPP0 ¿Cómo es?

PIPO La mejor del mundo. ¡Nadie tendrá una como esa!

BEPP0 (RISA. SE TIRA SOBRE EL MATTRESS): ¡Yo tengo una mejor!

PIPO (BRINCA EN EL MATTRESS CADA VEZ QUE DICE ALGO NUEVO DE LA BICICLETA): Siete cambios. Banda blanca. Asiento largo. Timbre de plata. Handles de vinyl. Rojo. Violeta. Y, blanca.

BEPP0 (SE LIMPIA EL PANTALON): ¡Well..., hay muchas por ahí como esas!

PIPO Boloney! Esta es international. ¡No hay mejor que las international! Korvette la tiene en especial toda la semana. (PAUSA.) Ma'me la va a comprar.

(PASA UN HOMBRE CON UNA BICICLETA CANTANDO EL ESTRIBILLO DE: "MIRA, OYE. BONITO, BARATO, BUENO. SE HABLA ESPAÑOL." TODO ESTO LO VA REPITIENDO MIENTRAS EXHIBE LA BICICLETA.)

PIPO MAN, ¡ésa es! (CONTENTO.)

BEPP0 Yeah, wow.

PIPO Gosh?

BEPP0 Boy!

PIPO ¡Fenómeno!

BEPP0 Grovy, man!

PIPO Wow. ¡Esa es! ¡Está en especial! Son \$98.95.

BEPP0 (HACE QUE LLORA COMICAMENTE): Gua, gua, qua.

PIPO (HACE QUE LLORA TAMBIEN): Ghwwwwgraaaaaa...! Ojalá no me la vendan. Esa es la que quiero. Ghwrrgrgrgrrrrr...!

BEPP0 (EL HOMBRE CON SU ESTRIBILLO LO REPITE UNAS VECES MAS Y SALE DE ESCENA): Man, ise la llevó! (TIRA ALGUNAS LATAS AL AIRE.)

PIPO (FURIOSO.) Bah. Nadie tiene ná así.

BEPP0 (CON MALICIA.): ¡Eso te cree' tú! Mrs. B tiene una motocicleta.

PIPO ¡Mrs. B la tiene grande! (SE RIE.)

BEPP0 Mrs. T no tiene na'.

PIPO Mrs. B lo tiene where it counts!

BEPP0 ¡Mrs. M. lo tiene ma' arriba!

PIPO ¡Mrs. B tiene ma' que Rachel Weisch!

BEPP0 (RIE COMO UN LOCO): ¡Miss Q lo tiene ma' arriba!

PIPO A Mrs. B le tiembla cuando dice "English iss vverrrry important."

BEPP0 Yeah, yeah!

PIPO English is junk!

BEPP0 History is junk and bunk!

PIPO ¡History es mierda!

BEPP0 (PIENDOSE.) ¡Mrs. B tiene ma' que una bicicleta!

PIPO (RIE FUERTE.) ¡Mejor que toa' la' bicicleta' del mundo!

BEPP0 (CON UNA LATA REPITE LOS DOS GOLPES EN EL SUELO. PIPO HACE LO MISMO CADA VEZ QUE DICEN UNA PALABRA): ¡Fo!

PIPO Splush!

BEPP0 Fluff!

PIPO Shot!

BEPP0 Bloom!

PIPO Flap!

BEPP0 ¡Madre!

PIPO ¡La tuya!

BEPP0 (LE TIRA CON UNA LATA A PIPO SIN PEGARLE): La tuya es mi comadre. (DEJAN DE DAR EN EL SUELO.)

PIPO Ove, Benno. Beppo. (FUERTE.) ¡Benno!

BEPP0 (SERIO): Allright!

PIPO (POR EL "TELEFONO"): Vamos a hablar de la risa. Píete.

BEPP0 (SE RIE): Ya está.

PIPO ¡Ma' fuerte!

BEPP0 (RIE): ¡Ya!

PIPO Bad! ¡Muy mal!

BEPP0 Hey, ¿qué pasa?

- PIPO Que no sirve. No sabes reír.
- BEPP0 Hey, yo me río bien. ¿Qué pasa?
- PIPO (SERIO): Que nosotros no sabemos reírno'.
- BEPP0 ¿Por qué?
- PIPO Porque la risa no sale bien con arro' y habichuela'.
- BEPP0 ¿Quien dijo eso?
- PIPO Mi maestro.
- BEPP0 ¡Tu maestro es un zángano!
- PIPO No. Mi maestro sabe mucho.
- BEPP0 ¡Tu maestro e' un zángano!
- PIPO No. Mi maestro sabe mucho.
- BEPP0 Ej un zángano, ¡estúpido!
- PIPO (SIN HACERLE CASO A BEPP0): El dice que nosotros los spicks no sabemos reírno'.
- BEPP0 ¿Por qué?
- PIPO ¡Porque comemo' arro' y habichuela y plátano! Y, na' de'so pa' pa' la risa.
- BEPP0 No entiendo.
- PIPO Mi maestro dice que el rice and beans no da buen cerebro y por eso lo' puertorriqueño' somoj bruto'.
- BEPP0 ¡Bruto ej él!
- PIPO Mi maestro dice que tenemos que comer sirloin steak pa' poder vivir bien y reírno' ya que la risa hace que el corazón baile mejor y to' el cuerpo necesita ritmo y risa.
- BEPP0 ¡Eso ej una zanganá!
- PIPO Ej verda'. Por eso somoj bruto' y nunca pegamo' el número de la bolita y cogen de bobo a nuejtro' viejoh.
- BEPP0 Eso no e' verda'. Mi papá gana más que'l tuyo.
- PIPO (AUN POR EL "TELEFONO"): ¡Tu papá ej un mafioso!
- BEPP0 Mi papá gana má' que'l tuyo. (PAUSA.) ¡E'ma', tú no tiene' papá!
- PIPO Yo me río de tu papá y de ti.
- BEPP0 Tu risa no vale na' porque tú comej arro' y habichuela na' ma'.
- PIPO La tuya tampoco vale na' porque tú ere' spick. (RIEN LOS DOS.)
- BEPP0 Cuando yo sea grande me voy a reír de to' el mundo y no voy a comer arro' y habichuela pa' poder reírme bien.
- PIPO Yo voy a tener un Lincoln Continental y voy a darle una vuelta al bloque. (HACE COMO UN CARRO: SONIDO, CLAXON.) Y le voy a decir a Don Paco: "¡Vire, Don Paco, look at this; va tú no me puede' decir que no tengo chavo'." Y, voy a ir a la bodega pa. que vean lo mucho que gano y no se van a poder reír to' eso' come mierda y arro' con habichuela.
- BEPP0 Tú no va' a tener na'. Ej ma' tú no va' a tener ninguna bicicleta.

PIPO Big deal!

LINA En serio, Pipo.

PIPO So what!

LINA Que vi allá a la africana.

PIPO ¿Quién diablo e' la africana?

LINA La de los espíritus.

PIPO ¿Qué espíritu'?

LINA La que trae la buena suerte, hace los matrimonios, rompe los lazos del diablo, trae al mundo babies saludables y contentos; hace que la gente neque el número de la semana que viene y le lava la boca sucia a los títeres como tú y Beppo... con un mejunje de hojas y de humo de tabaco...

PIPO (VUELVE A LOS SONIDOS): Bebebebebebebeeee. No te creo na' de lo que dice'... Bebebebebebeeee...

LINA No me creas. (FUERTE.) Pregúntale a tu mamá.

PIPO Mi ma' no cree en eso. Yo tampoco creo en eso. Mr. Terence dice que to' eso e' pure superstition..., nothing..., a lot of shit.

LINA Hey, watch your filthy mouth?

PIPO (VUELVE A LOS SONIDOS): Bebebebeb... ee... Te he dicho que no me moleste'... en do' lenguaje'...

LINA (CON VOZ DE FALSETE): Pinou, yo creou que vas a tener otro hermanitoouuu...

PIPO (MOLESTO): Deja eso, Lina, QUIT IT!

LINA Es verdad, Pino.

PIPO Deja la baba si quiere' jugar.

LINA Vamos a jugar a la africana.

PIPO Mejor jugamo' a mamá y papá y a cómo crecen lo' babies. (PIE.)

LINA (SIN HACERLE CASO): ¿De verdad que no sabes quién es la africana?

PIPO Sé quién e', pero no me interesa.

LINA (INSISTE): Pino, tu mamá estaba como en un trance... La africana hacía los movimientos y tú mamá en el trance...

PIPO Na' de-so me interesa.

LINA Vas a tener un hermanito. Te tiene que interesar.

PIPO Lo que voy a tener e' una bicicleta brand new.

LINA Un hermanito.

PIPO Una bicicleta.

LINA Un hermanito.

PIPO ¡Una bicicleta!

LINA Un hermanito.

PIPO A Bike!

LINA (HACE UN SONIDO CON LA BOCA COMO SI ECHARA AIRE. HACE LOS GESTOS DE

- PIPO (VISIBLEMENTE MOLESTO CON EL TEMA DE LA BICICLETA): Hold it man. Eso sí que ya está ahí...; ma' me la va'a comprar.
- BEPP0 Embuste.
- PIPO (SACA UNA CARTERA): Mira, mijo, aquí tengo \$43.75 y ma' va a poner el resto.
- BEPP0 ¡Ese e' dinero de juguete!
- PIPO ¡Mira, come-plátano, lavé doce carro!; calqué compra' toa la semana; boté la basura del supermarket y le lavé la' ventana a Doña Susa. Sólo fui al cine una ve' a ver lo Beetles y no he gastao na' ma'.
- BEPP0 ¡Tu mamá no tiene chavos!
- PIPO Mi Ma' me lo prometió. (PENSATIVO.) Ma' siempre cumple lo que me promete. (CASI ALEGRE...) Adema', Ma' dijo que si yo subía mi' marca' la bicicleta iba-sel mi premio.
- BEPP0 Tu premio va-ser plátano viejo con arro' y habichuela.
- PIPO Tú ere' un estúpido.
- BEPP0 (VUELVE A LOS GOLPES EN EL SUELO): ¡Imbécil!
- PIPO (DOS GOLPES): Stupid twice!
- BEPP0 (IGUAL): ¡Plátano viejo!
- PIPO ¡Arro, y habichuela!
- BEPP0 ¡Mierda!
- PIPO Tú.
- BEPP0 Tú.
- (APARECE LINA. SE LLEVA LAS MANOS A LA BOCA.)
- LINA Anjá, ¡lenguas sucias! Se lo voy a decir a la mamá de los dos.
- PIPO (CON DISGUSTO): Se dañó el juego. (TIRA EL POTE AL SUELO Y SE VA A SALTAR SOBRE EL MATTRESS.)
- BEPP0 ¡Oye, mira, zángana, vete na'tu casa! No no' fastidies.
- LINA Ustedes son unos sucios. He oído todo lo que decían.
- PIPO (MIENTRAS SALTA): Ohhhhh... (IMITA EL MODO DE HABLAR DE LINA.) Oohhh... he oído todo lo que decían... Son ustedes unosss suciosss...
- BEPP0 (IMITANDO IGUAL): Aiss... he oídoss todoss lo ouess decíansss...
- LINA (TOMANDO UN POTE SE LE VA ENCIMA A BEPP0. BEPP0 CORRE Y SALE DE ESCENA Y SALE DE ESCENA MIENTRAS LINA LE TIRA SIN DARLE): STUPID brat!
- PIPO (DEJA DE SALTAR Y SE DEDICA A FORMAR TORRES CON LOS POTES. DE VEZ EN CUANDO DERRUMBA LAS TOPPES): Mrs. BBBB Mrs Bejejejejehehe. (IMITA UNA CABRA.) Beeeeeeeeeeeee.
- LINA (TOMA EL "TELEFONO"): Hello, hello, hello. Escúchame, Pipo.
- PIPO (SIGUE SUS SONIDOS EN FORMA DE MÚSICA Y NO LE PRESTA ATENCION A LINA): Bejejejejejejejeje.
- LINA (MAS FUERTE): Hello. Pipo. Comes in Pipo.
- PIPO (CON FASTIDIO): Awright. (TOMA EL "TELEFONO.") Awright! AWRIGHT, COME IN!
- LINA Pipo, acabo de venir de tu casa.

LINA Bueno, le dijo..., tú mamá le dijo a la africana que los veinte pesos que le estaba dando en esos momentos eran de tu bicicleta...

PIPO ¿Cómo lo dijo?

LINA Lo que dije.

PIPO No, ¿que cómo dijo ella lo de mi bicicleta?

LINA Ya te lo dije...

PIPO No en sus palabra'...

LINA (PAUSA PARA RECORDAR): Bueno... Dijo: "Mira, Celia..." (EXPLICA.) Celia es el verdadero nombre de la africana.

PIPO (IMPACIENTE): Lo sé, lo sé.

LINA Bueno. Dijo: "Mira, Celia, estos veinte pesos son de la bicicleta de Pipo y es lo único que tengo."

PIPO (ESPERANDO MAS): ¿Qué ma' dijo?

LINA (INSISTE. NO ESCUCHA A PIPO): Tu mamá es la culpable de ese nuevo baby...: ella no vive con tu papá.

PIPO (IMPACIENTE): ¿Qué ma' dijo?

LINA ¿Tu mamá? (PAUSA.) Tu mamá dijo que también había gastado otros treinta pesos de tu regalo. Que había guardado ese dinero para tu bicicleta.

PIPO (FUERTE): ¡No, no, no puede ser! (TOMA UNAS LATAS Y LAS TIRA CONTRA EL FONDO QUE HACE DE "PARED".) ¡Ella me prometió!

LINA Pipo, es verdad. Se lo dijo a Celia la africana.

PIPO (TIRA OTRAS LATAS): No, no. ¡No puede ser!

LINA (INQUIETA POR LO QUE VE): Pipo. Pipo. ¿Te has vuelto loco?

PIPO No puede ser. (SIGUE TIRANDO LATAS.)

LINA (NOTANDO QUE PIPO SE HA QUEDADO CALLADO): Oye, Pipo. (DULCE.) Pipo.

PIPO (HIPNOTICADO): Quisiera volverme perro. Y corral, corral... Irme lejo', bien lejo'... (SE SIENTA EN EL SUELO, LAS MANOS CAIDAS.) Aguila... y volal... bien lejo'... Quisiera ser gusano...

LINA (DULCE OTRA VEZ): Mira, Pipo, a lo mejor, todavía ella puede comprarte la bicicleta. (TOMA EL "TELEFONO".) Pipo. Hello, Pipo.

PIPO (SALIENDO DEL TRANCE): Oh, well... (VA A TOMAR EL "TELEFONO".) Awright, Lina.

LINA Vamos a jugar.

PIPO Empieza.

LINA (DA DOS GOLPES EN EL SUELO): Bicicleta.

PIPO Basura.

LINA Celia.

PIPO Trash!

LINA Times Square.

PIPO Basura.

LINA Triste.

PIPO Trash!

LINA Labios.

PIPO Basura.

LINA Silencio.

(AMBOS SE QUEDAN EN SILENCIO MIENTRAS PASA EL HOMBRE DE LA BICICLETA CON SU ESTRIBILLO DE "OYE, MIRA, BONITO, BARATO, BUENO, ETC.)

PIPO (VIENDO PASAR EL HOMBRE DE LA BICICLETA): Man, esa e'. Now. Man. Now. Now.

LINA (DOS GOLPES OTRA VEZ): Amor.

PIPO No se oye.

LINA Love.

PIPO No se oye.

LINA Amor. Love. Amor. Love.

(SE ESCUCHA LA VOZ DE LA MADRE QUE LLAMA A PIPO. LINA SALE DE ESCENA CORRIENDO Y DICIENDO "ADIOS".)

PIPO (MIRA EN DIRECCION DEL "EDIFICIO"): I'm coming.

MADRE (TOMA OTRO "TELEFONO" HECHO IGUAL: DE UNA LATA DE CERVEZA): Sí, chica ya lo sé. (ENTRA PIPO. ELLA NO LE HACE CASO.) ¡Ese era el traje que tenía puesto!

PIPO (SENTÁNDOSE): Ya llegué, ma'.

MADRE Te pregunto, chica: ¿era ese el traje que tenía puesto? Entonces, ese fue el traje que le quitaste..., ¿verdä? (PAUSA.) Y, le pusiste el que me gustaba a mí. (PAUSA.) ¡OYE SE JODA! ¡Que me acusen de lo que quieran! Lo' muerto' están muerto' y lo' vivo' están vivo'. (PAUSA.) Ya ves: si vivo estorbo y si muero hago falta. Seguro. A la muerta había que ponerle algo. Pero no tenía que ponerle el traje que me gustaba a mí. Pudiste ponerle el verde. (PAUSA.) Sí, ya sé que le quedaba bailando... Chica, pero el que le pusiste era el que me quedaba bien a mí. (PAUSA.) Lo sé. Sé que no podía enterrarla desnuda.

PIPO (IMPACIENTE): Ma' I'm here.

MADRE (AUN SIN HACERLE CASO): Seguro que le pusiste el mejor. Ella lo había comprado pa' Easter el año pasao' y se lo puso dos veces'. (PAUSA.) Seguro que me acuerdo. La primera ve' que se la puso fue pa' party de Leonor. (PAUSA.) Deja ver. ¡La segunda ve' que se lo puso fue pa' taj crisma! (PAUSA.) Mira, atiende... Oye, atiende. (PIPO JUEGA CON LOS DEDOS Y HACE COMO SI SE LOS ARRANCARA UNO A UNO.) Oye. Lo compró en Macys. Estoy bien segura. To' lo de Macys e' caro. El que me quedaba bien fue el que le pusiste. Ese me gustaba. Pudiste pensar en mí. (PAUSA.) Coño, pero me fastidiaste a mí en el cambio. Con una bata que le pusieras' era suficiente. (PAUSA.) Ya ni modo, como dicen en México. Ese traje está ya lleno de gusano'. ¿Qué quierej que la saque del hovo? Chica, tú tiene' buena ropa... Sé que lo compró en Macys porque yo estaba con ella... Bueno, mija, era tan hermana tuya como mía. (PAUSA.) Vuelvo y te digo que si vivo estorbo y si muero hago falta. (PAUSA.) Hoy estuvo aquí la africana. Celia. Sí. (PAUSA.) Pa' lo del nene. Si no lo sabiah ahora lo sabej Mira, tú que trabaja' cerca de Petra: a vel si me consigue uno' paño' quillaoj. Sí, está bien. Te veo... (CUELGA.)

PIPO (TIMIDO): Ma', entonce' ej verda' lo que me dijo Lina.

MADRE ¿Qué te dijo esa chismosa?

PIPO Que vaj a tenel un baby.

- MADRE (HACE QUE MUEVE ALGO DE UN LADO A OTRO, LUEGO LO LIMPIA): Pipo, tú ere' grande ya. Tenemo' que habla!
- PIPO (SUSISO.): Mira, Ma', he hecho to' lo que me habíah dicho que hiciera. He sido bien droovv, man. Y, mih marcas de la escuela son buena'. (PAUSA.) Tú me dijiste: "Pipo, tiene' que subir la' marca' y yo te ayudo a comprar la bicicleta..."
- MADRE (LO INTERRUMPE): Eh, verda' que lo dije... Pero, mira, Pipo...
- PIPO Ma' me he portao bien...
- MADRE Oye, Pipo. (TRATA DE ECHAPLE LA MANO POR EL HOMBRO. PIPO ECHA UN PASO HACIA TRAS.) Pipo tú eres grande ya...
- PIPO Ma' dijiste que ibas a jugar el número otra vez...
- MADRE Mira, Pipo, va hace un mes que no puedo jugar el número. (PAUSA.) Y, hoy tuve que darle \$20.00 a Celia. Tú sabes, esa que le dicen la africana. E' pa' que me haga un trabajito... Ella tenía que comprar uno' ingredientej...
- PIPO (AUN SUSISO): Ma' tú no cree en eso, ¿verda'?
- MADRE Hijo, hay cosa' que lo nenej no saben...
- PIPO Ma' ya no soy un nene. Tú dijiste que soy grande...
- MADRE Sí, pa' alguna cosaj ere' grande, pero pa' otraj ere' un nene todavía.
- PIPO Ma' en la escuela no' dicen que eso que tú hace' e' hechicería y que na' de eso sirve.
- MADRE (FUERTE): En la escuela lo que hacen e' envenenarle la cabeza a uds. los nenej.
- PIPO Mr. Terence dijo que nosotros'...
- MADRE (NERVIOS DE PUNTA): ¡Deja esa zanganá de la escuela! Yo sé que e' mejol pa' nosotros'. En e'ta casa mando yo no el Mr. Terencio esa.
- PIPO Mr. Terence.
- MADRE ¡Terencio dije y Terencio se queda!
- PIPO ¡Ma' esa Celia la fricana e' una fake!
- MADRE (TRATANDO DE SER DULCE): Oye lo que te voy a decir Pipo. Tú ere' grande y se te puede decir ya. Los hijo' son una bendición de Dio'. Píoj no, da lo, hijo, y nosotraj laj mujere' no' sentimo' orgullosaj de darle loj hijo' a Dioj.
- PIPO Ma', Dio' no da hijo'. Loj padre dan lo' hijo'. ¡Lo' papáj hacen lo' hijo'!
- MADRE ¡Mira, muchacho, eso no e' manera de habla! ¡Cállate!
- PIPO Ma', en la escuela no' enseñan to' lo que está bien...
- MADRE ¡Veneno! La escuela e' veneno. (PAUSA.) Mira, Pipo, ei bueno que sepa' que vaj a tener otro hermanito.
- PIPO Ma' yo no quiero maj hermanito'. Ya tengo trej hermanito' aquí y cuatro en Delancey. No quiero maj. No. No.
- MADRE Pipo, tú no entiendes.
- PIPO Sí, entiendo. Entiendo. Yo sé de eso. Marita también sabe y yo la oí decir que cuando ella quiere que un nene no salga ella hace una cosa y ya está.

- MADRE (ALGO MORTIFICADA): Marita es UNA PUTA. Sacarse un hijo e' un pecado. ¡Yo no quiero ir al infierno, no quiero ir al infierno!
- PIPO (CASUAL): Ma' no sería na'. El mundo e'jtá lleno de hermanito' y hermanita'. La gente ya tiene bastante' hermanito' y hermanita'.
- MADRE Pipo, tú erej muy nene.
- PIPO Soy grande. En la escuela...
- MADRE (INTERPRUNPE): ¡La escuela es veneno!
- PIPO La escuela noj enseña bien.
- MADRE Celia la africana nunca fue a la escuela y sabe maj que toa esa gente blanquita y finuda. ¡Blanquitoj pendejo'! Celia me dio el número y lo pegué trej vece'. Dime, Pipo, ¿qué blanquito de'sos sabe maj que Celia?
- PIPO Ma', eso se llama una noj casualidá... Pasa alguna' vece' (SE BESA LOS DEDOS.)
- MADRE Celia vale oro.
- PIPO Celia e'j una hechicera barata.
- MADRE Pipo, no hablej así.
- PIPO (PARA SI): Lina tiene razón. She's right.
- MADRE ¿Qué?
- PIPO Que Lina tiene razón.
- MADRE ¿Qué te dijo esa chismosa?
- PIPO Que tú tiene' la culpa del baby.
- MADRE ¡Sinverguenza, qué e'j lo que dice'! ¿Por qué dicej eso?
- PIPO Poloue papi no vive aquí.
- MADRE Pero tu papi e'j tu papi. ¡Lina e'j una chismosa! Cuando la vea le voy a decil dos o trej nocajverguenza.
- PIPO (COMO PARA SI OTRA VEZ): Marita siempre sabe qué hacer...
- MADRE Marita se acuesta con to' loj hombre' del Barrio. Yo no. Yo tengo marido. ¡Tengo verguenza!
- PIPO (INSISTE.) Pero Marita sabe qué hacer.
- MADRE Cállate, Pipo.
- PIPO Ma', e'j la verdá...
- MADRE ¡Cállate!
- (SILENCIO POR UNOS SEGUNDOS. LOS PERSONAJES SE OBSERVAN UN RATO QUE PARECE ETERNO.)
- PIPO (JUEGA CON UN CORDON): Ma', yo sé to' lo que nasa. Yo entiendo.
- MADRE (SI LE HACEPLE CASO VA AL "TELEFONO"): Hello. (OBSERVA A PIPO CON DISGUSTO.) Sí, si e'jtá ahí que venga al teléfono. (PAUSA.) Dígale que venga al teléfono. E'j su e'nosa. (PAUSA.) Dígale que tiene que vel con uno de suj propio hijo. (PAUSA.) Dígale que soy yo. Puej si se lo dijo dígale que e'j sobre Pipo... (PAUSA.) Pipo. Su hijo. El mayol. (PAUSA.) PIPO. ¡Su hijo mayol! (PAUSA.) Mire, señol, soy yo, Clotilde, su e'jposa. (PAUSA MUY LARGA...) Eso e'j lo que dice... Eso e'j lo que dice... (QUELGA EL "TELEFONO").
- PIPO ¿Quién era?

MADRE Tu pai.

PIPO ¿Qué le dijite?

MADRE Unaj cosa...

PIPO ¿Qué?

MADRE Na'.

PIPO (SABIENDO): ¿Porqué no te hizo caso?

MADRE Tu pai ei así.

PIPO ¿Qué le ibaj a decil?

MADRE Era sobre la bicicleta...

PIPO (INTERESADO): V, ¿qué dijo él?

MADRE Nijo, no dijo na'.

PIPO (ESPERANDO ALGO): Pero tuvo que decil algo...

MADRE Nijo, no dijo na.

PIPO Na', pero tuvo que decil cualquier cosa...

MADRE No dijo na' porque no quiso venir al teléfono...

PIPO (ENTIENDE): Ah. (PAUSA.) Na'... (COMO ARREGLANDO LAS COSAS.) Na', no importa, quedes hacer una cosa.

MADRE (ALGO CONFUNDIDA): ¿Qué cosa?

PIPO Puej, you know... (NO SABE COMO DECIRLO AHORA.) Well, nuei, da' el down payment...

MADRE ¡PIPO, NO CREO QUE ENTIENDE!

PIPO (SABIENDO LO QUE VIENE): Pero..., el down payment es poco...

MADRE (SEVERA): No entiende', Pipo. No entiende'. Hablo bien claro: voy a tener un hijo nuevo.

PIPO (INSISTE CON FUERZAS): Pero el down payment es de pocos chavos.

MADRE (CORRINA HACIA PIPO): PIPO, ME GASTAO LOS CHAVO'.

PIPO Lina tiene la razón: tú tiene' la culpa.

MADRE Pipo, no siga'.

PIPO Na', él nunca viene aquí...

MADRE Pipo, acaba de entender: tú no eraj ni único hijo. ¡Tengo tre' hijo' naj! (CARA ABRIA.) ¡Tre' hijo' naj! Trej' hermanito' tuyo.

PIPO ¡Pue' que se vayan al infielno!

MADRE (MUY FUERTE): ¡PIPO!

PIPO ¡QUE SE VAYAN AL INFIELNO!

MADRE (CERCA DE PIPO): ¡Cállate!

PIPO (MAS SUAVE): Na', tú me lo prometi'te.

MADRE (MUEVE LAS MANOS EN DESESPERACION): Pero no lo puedo cumplir.

PIPO Na', tú lo prometi'te y jura'te por la Virgen María.

MADRE La Virgen me perdonará.

PIPO (CASI IRRACIONAL): ¡QUIERO LA BICICLETA!

MADRE (DEJA CAER LAS MANOS): No vamos a llegar a na' así. (MIRA AL CIELO.) ¡Ay, Virgen María ayúdame!

PIPO (FUERA DE SI): LA VIRGEN MARIA NO DA BICICLETA'. LA VIRGEN MARIA NO DA HERMANITO'. LA VIRGEN MARIA NO DA NA'.

MADRE (LE PROPINA UN GOLPE EN LA CARA Y SIGUE PEGÁNDOLE MIENTRAS PIPO TRATA DE CUBRIRSE): ¡DESGRACIAO! ¡CONDENAO!

PIPO (ENTRE SOLLOZOS): Prome... ti... 'te. Prometi'...te.

MADRE ¡Cállate! (SIGUE PEGÁNDOLE.) ¡CALLATE!

PIPO Prome...ti'...te y me volté bien... en la escuela...

MADRE (MAS COLPES): ¡Cállate condégao o te sigo dando!

PIPO Prometi'... te...

MADRE (LE DA CON EL PIE Y SE VA A SENTAR EXHAUSTA MIENTRAS PIPO SIGUE CON SU "PROMETISTE"): Hijue... Hijo desgraciao...

TELÓN

SEGUNDO ACTO

(APARECE PIPO SALTANDO SOBRE EL MATTRESS Y EN LO ALTO LINA, EN UN PAPEL ENORME, ESCRIBE UNA COMPOSICIÓN PARA LA ESCUELA. LINA, DE VEZ EN CUANDO MIRA A SU IZQUIERDA EN DONDE SE ENCUENTRA LA MADRE DE PIPO Y HACIA LA DERECHA EN DONDE SE ENCUENTRA EL HOMBRE DE LA BICICLETA. CADA VEZ QUE LINA MENCIONA EL NOMBRE DE PIPO EL HOMBRE DE LA BICICLETA SUELTA UNA CARCAJADA. LA MADRE DE PIPO RIE A INTERVALOS. PIPO, AL PATO, DEJARA DE SALTAR Y COMENZARA A POSEERSE ENCIMA UN GRUPO DE POTES AMARRADOS Y DIRA DE VEZ EN CUANDO QUE SE HA CONVERTIDO EN ARBOL. MIENTRAS LINA ESCRIBE Y LEE SU COMPOSICIÓN SE PROYECTARÁN SLIDES... SE PROYECTARÁN SOBRE EL PÚBLICO, SOBRE EL ESCENARIO Y SOBRE LAS PAREDES. LINA LEE PRONUNCIANDO LAS PALABRAS CLARAMENTE COMO LO HACE EN TODOS SUS PARLAMENTOS.)

LINA (ESCRIBE Y LEE EN VOZ ALTA): Déjame ver. Mi composición tiene que ver con mi mejor amigo: Pipo. (HOMBRE DE LA BICICLETA ECNA CARCAJADAS.) Pipo nació en la isla de Puerto Rico. (MADRE RIE.) Pipo es un niño muy bueno.

MADRE (INTERROMPE): Pipo es un niño necio que pide lo imposible. ¿Por qué no pide un rifle o un revólver? Yo le puedo regalar un revólver a ver si mata a alguien pa' que se lo lloven.

LINA (COMO SI NO FUERA CON ELLA): Pipo es de Adyentas. (LINA DICE "ADYENTAS". (PIPO SALTA SOBRE EL MATTRESS.) Pipo gozaba mucho en la playa de Adyentas. El mar era siempre muy azul en esta parte de Puerto Rico. (SLIDE DE ESCRITURA EN LA PARED.) Pipo subía por el Yunque buscando huevos de pájaro.

MADRE (INTERROMPE A LA VEZ QUE RIE): To' lo niño' piden cosa' de guerra y este hijo nío pide una zanganá. Que pida una ametralladora o una granada y yo se la' compro. A vol si mata a alguien y se lo llovan pa' la cárcel.

LINA (NO HACE CASO): Pipo subía por el Yunque buscando nidos y admirando las flores multicolores. (LAS PISAS DEBEN CONTINUAR TAL Y COMO SE SUGIERE AL PRINCIPIO. SLIDE DE CALLE CON NIEVE.) Pipo amaba las montañas y gustaba de la altura del Yunque cerca de su pueblo Adyentas. Pipo subía por el Yunque buscando lagartijos y flores amarillas. Pipo siempre visitaba el Morro después de salir de la playa.

MADRE ¡Gialá y cogieran a Pipo de soldao pa' que lo acabaran de matar. Ese hijo de mij entraña' me tiene acobia'. No lo soporto.

- LINA En el Morro Pipo jugaba a los indios y bucaneros. Pipo gozaba como nadie puede gozar, a menos que el que goza tenga muchos chavos. (SLIDE.) Pipo siempre ha amado la naturaleza. (PIPO DEJA DE SALTAR SOBRE EL MATTRESS Y SE AMARRA LOS POTES SOBRE SU CUERPO Y COMIENZA A DECIR QUE ES VERDADERAMENTE UN ARBOL.)
- MADRE Si Pipo quiere un revólver de a'verdá' yo se lo compro.
- LINA (SIGUE): Pipo amaba el verde y el azul de su isla. Pipo tiene mucho dinero y todos los años visita su isla tan querida. Pipo regala su dinero a la gente pobre para que puedan vivir en la isla y no tengan que vivir en New York.
- MADRE Si Pipo quiere un rifle de a'verdá yo se lo compro.
- LINA Cuando Pipo sea grande va a ser un hombre famoso.
- MADRE (RIE): Si Pipo quiere una granada de a'verdá yo se la compro. ¿A VEL SI LO METEN A LA CALCEL!
- LINA (SLIDE): El mundo es bueno y Pipo ama el mundo. El mundo ama a Pipo porque Pipo ama el mundo. (PIPO SE MUEVE HACIENDO QUE LAS LATAS SUENEN Y GRITA: "EL MUNDO NO SABE NADA DE PIPO.") Pipo es bueno.
- MADRE Pipo ej un nene, que no comprende. Si Pipo quiere una bomba de a'verdá' yo se la compro a vel si lo coge la policía.
- LINA Cuando me quiera casar quiero un hombre como Pipo. Pipo es valiente y simpático. Pipo no conoce el miedo. Pipo ama una mujer.
- MADRE (FUERTE Y RIENDOSE): Pipo no ama a nadie a menos que alguien tenga dos rueda' y se llame bicicleta.
- LINA Cuando Pipo sea grande va a ser un hombre famoso.
- MADRE Pipo ej un malcriao.
- LINA Pipo es bueno.
- MADRE Pipo lleva algo mal adentro y Dios lo va a castigar.
- LINA Pipo ama a...
- PIPO Pipo ej un árbol. Pipo ej un árbol.
- LINA Pipo ama a una mujer. Y esa mujer es su amiga. Y, su amiga se llama...
- PIPO (INTERRUMPE): Soy un árbol. Soy un árbol.
- LINA Mi composición sobre Pipo continúa porque Pipo está vivo.
- PIPO Soy un árbol.
- LINA Pipo ama a su amiga y su amiga se llama...
- PIPO SHIT! No juego má'. Me cansé. (TIRA LAS LATAS EN TODAS DIRECCIONES.) NO ME GUSTA EL JUEGO. IT' LOUSY!
- LINA (A PUNTO DE LLORAR): Tú me dijiste que querías jugar...
- PIPO Ese juego no me gusta.
- LINA (LLORANDO.) Era un juego muy lindo.
- PIPO LOUSY!
- LINA ¡LINDO!
- PIPO LOUSY!

LINA (SE ECHA A LLORAR): Era una composición tan bonita... Tú eres malo Pipo... Tú no amas el mundo...

PIPO Yo quiero una bicicleta.

LINA Pipo, tú no amas el mundo. Eres egoísta.

PIPO Yo quiero una bicicleta.

LINA Eres egoísta, Pipo.

PIPO Dame una bicicleta y AMO EL MUNDO.

LINA Eres egoísta y malo.

PIPO ¡Dile a la Virgen María que me traiga una bicicleta y amo el mundo!

LINA Eres malo. (LLORA.)

PIPO Que la Virgen me traiga la bicicleta... (ENTRA EL HOMBRE DE LA BICICLETA CON SU ESTRIBILLO: "MIRA, OYE, ETC.")

LINA Eres malo.

PIPO Las bicicletas son buenas y baratas.

LINA Nosotros somos baratos.

PIPO Las bicicletas son baratas. (EL HOMBRE DE LA BICICLETA SALE DESPUES DE REPETIR SU ESTRIBILLO.)

MADRE (LLAMA COMO SI NADA HUBIERA PASADO): ¡PIPO, PIPO, PIPO!

PIPO ¡Voy!

MADRE (LLAMA CON FUERZAS): PIPO.

PIPO (TAMBIEN CON FUERZAS): VOY.

LINA Eres malo Pipo... (SALE.)

MADRE Pipo, quiero que me vayas a buscar la leche.

PIPO (CON DESGANO): Voy. (LA MADRE HACE QUE LE DA DINERO A PIPO Y SALE DE ESCENA.)

(BEPPPO ENTRA A ESCENA, PERO NO DEJA QUE PIPO LO VEA. PIPO, MIENTRAS TANTO CUANDO CREE QUE SE ENCUENTRA SOLO SACA DEL BOLSILLO UN CIGARRO Y LO ENCIENDE, LUEGO ECHA ALGO EN UNA LATA Y LO ENCIENDE: SALE HUMO DE LA LATA. HACE PASES COMO INTITANDO A LINA.)

PIPO Yo, Pipo Subway, llamo a los espíritus en los right tracks! MI NOOMBREEEE ES PIPOTONGAAAAA EL SUBWEINGO Y LLAMO LOS ESPIRITUS QUE ESTAN EN EL PURGATORIO... ESPIRITUS DEL PURGATORIO YO PIPO EL SUBWEINGO PIDO UNA BICICLETA...ESPIRITUS, ESPIRITUS... QUIERO QUE ME TRAIGAN UNA BICICLETA... (HACE LAS PASES QUE HACIA LINA AL PRINCIPIO.) Shhhhhshshshsh... Pim...Pam... Bang... Espíritus pido una bicicleta pa' un niño que tuvo buenas notas, buenas marcas y se portó bien .. (BEPPPO LE TIRA UNA LATA SIN DARLE.) Espíritus permitan que mi mamá pegue el número esta semana... que ese número me traiga la bicicleta.. Espíritus, espíritus, yo, Pipo el dueño del subway pido pa' este niño aire de banana y flor de hotdog y que su mamá pueda pagar el número esta semana pa' que le pueda comprar la bicicleta ya que el es' un niño que se ha portao' bien y ha tenío' buena' marca'... Pipo ej bueno... Pipo obedece... Pipo no ofende a nadie... Pipo quiere a su mamá Pipo ama el mundo. Pero PIPO QUIERE UNA BICICLETA... (BEPPPO TIRA OTRA LATA. PIPO LO NOTA Y BUSCA EN ESA DIRECCION.) BEPPPO, I KNOW YOU' RE THERE! COMO OUT, BEPPPO! (BEPPPO NO SALE.) Pipo ama a la Virgen María si ella le trae la bicicleta... (BEPPPO TIRA OTRA LATA.) BEPPPO, I KNOW YOU'RE THERE! (SE ESCUCHA LA PISA DE BEPPPO, PERO NO SALE.) ESPIRITUS Y DIABLOS Y OTROS ANGELES Y SERES DEL MAS ALLA QUIERO QUE ME TRAIGAN LA BICICLETA Y QUE SE LLEVEN A MI NUEVO HERMANITO... (COMO SI FUERA UN SECRETO.) Miren, yo no quiero maj hermanito'... Ustedes deben

saber que yo tengo trej' hermanito... (FUERTE.) LLEVENSE A MI HERMANITO Y TRAIGANME LA BICICLETA... (SE ESCUCHA LA VOZ DE LA MADRE QUE LE PIDE A PIPO QUE ACABA DE IRSE A BUSCAR LA LECHE.)

MADRE Pipó, ¡VETE A BUSCAR LA LECHE Y NO FASTIDIES MÁS!

PIPO YA VOY. (LO QUE DICE LO DICE RAPIDO COMO SI FUERA EL ULTIMO PEDIDO.) Espíritus, diablos y ángeles del más allá tráiganme la bicicleta y tráiganme buenas noticias de la muerte de un hermanito' ma' que no quiero... (BEPPO LE TIRA OTRA LATA.) Beppo, silly ass, come out of there!

BEPPO (DESDE UN SITIO CUBIERTO CON CAJAS): PIPO TIENE LO' PIE' GRANDE.

PIPO Beppo come out! (HACE COMO SI BUSCARA MAS ALLA; PERO TOMA EL TELEFONO Y CONTESTA.) Beppo, yo sé que tú está' ahí.

BEPPO Pipó, no tiene ni-pí... (RIE.)

PIPO Beppo, I'm warning you!

BEPPO ¡Pipó e' feo!

PIPO BEPPO...

BEPPO ¡Pipó no tiene' patine'!

PIPO Beeeppooooo!!!!!!!

BEPPO ¡Pipó llora de ná'!

PIPO (FURIOSO): ¡Beppo, eso no tiene gracia!

BEPPO (RIENDO): ¡PIPO NO TIENE PATINE'!

PIPO Beppo, eso cansa...

BEPPO PIPO NO TIENE BICICLETA Y YO SI. (PIE.)

PIPO ¡Beppo! ¡BEPPO!

BEPPO Pipó se mea en la cama.

PIPO (TIRA UNAS LATAS EN TODAS DIRECCIONES SIN TOCAR A BEPPO): Beppo, eso cansa...

BEPPO Pipó se mea en la cama...

PIPO (VUELVE CON LAS LATAS): ¡Te voy a matar, Beppo!

BEPPO (SALE GRITANDO): Avvvvvvvvvv. Me diste con una. Me diste con una lata...

PIPO (PREOCUPADO): Fue... Fue jugando, Beppo... Fue jugando...

BEPPO Se lo voy a decir a tu mamá... lo hiciste de maldá'...

PIPO Fue sin quererl...

BEPPO ¡Te tiraste de verdá'!

(LINA ENTRA DE PRONTO.)

LINA ¡Anjá! ¡Ustedes se portan muy mal!

PIPO (SEÑALA EN DIRECCION A BEPPO): Este e' un desgraciao. Se e'tá burlando de mí y ya no e' mi amigo...

BEPPO (SE LIMPIA LOS OJOS.) Tú me di'te con una lata.

PIPO Fue sin quererl.

- LINA Dejen esos juegos pesados.
- BEPP0 (DE SUBITO, SALE CORRIENDO Y GRITA): PIP0 SE MEA EN LA CAMA. PIP0 SE MEA EN LA CAMA. PIP0 SE MEA EN LA CAMA Y NO VA A TENER NINGUNA BICICLETA. (SALE DE ESCENA.)
- PIPO (LE TIRA CON MUCHAS LATAS, PERO SIN TOCARLO): ¡Desgraciao!
- LINA (AGUANTA A PIP0): DEJALO, PIP0, NO VALE LA PENA. BEPP0 ES UN MAL AMIGO.
- PIPO ¡Lo voy a matar!
- LINA (TRAE POCO A POCO A PIP0): Vente, vamos a jugar nosotros.
- PIPO (CON DISGUSTO): Tus juego' apestan... They stink!
- LINA (PRIMERO, HERIDA): Pipo, mírame. (SE LE ACERCA.) Pipo, mírame. (POCO A POCO MAS AGRESIVA.) Pipo, mírame. (SE ENFRENTA A EL Y PIP0 TRATA DE ESQUIVARLA. PIP0 CAMINA HACIA ATRAS, PERO DANDOLE EL FRENTE A LINA QUE SIGUE AGRESIVA.) Pipo, mírame y dime que soy bonita. (PIP0 HACIA ATRAS.) Mírame. ¿Verdad que soy bonita? Dime que te gusto. Mírame y dime que soy más bonita que las otras del Barrio. (PIP0 SIGUE HACIA ATRAS. EN ESTE JUEGO CAMINAN TODO EL ESCENARIO SALTANDO SOBRE LOS MONTONES DE LATAS.) Pipo, no me esquives.
- PIPO (SIGUE HUYENDO): Déjame, Lina.
- LINA Pipo, vamos a jugar.
- PIPO Lina, déjame quieto. ¡No me fastidies ma'!
- LINA (LE ACERCA LA CARA A LA DE PIP0 Y HACE COMO SI QUISIERA BESAPLO): Pipo, dime que soy bonita.
- PIPO (ECHOANDO HACIA ATRAS SIEMPRE): No quiero jugar contigo.
- LINA (MAS AGRESIVA. TRATA DE TOMARLE LA CARA): MÍRAME. MÍRAME.
- PIPO DEJAME, LINA. (SALE DE ESCENA CORRIENDO.) Tengo que buscar leche pa' ma'.
- LINA (FUERTE): Miedoso. Miedoso. Tú no eres hombre. (LINA SE PASEA SIN SABER QUE HACER HASTA QUE LA MADRE SALE A ESCENA PREGUNTANDO POR PIP0.)
- MADRE Este... Oye, Lina, ¿has visto a Pipo?
- LINA Sí, Doña Clota.
- MADRE (CIPADA DURA): Mira, nena, no me digas Clota.
- LINA Pero ese es su nombre.
- MADRE Mira, esta niña, mejor dime Cloti, ¿key?
- LINA Está bien. (PARA HACER CONVERSACION.) ¿Cómo están los nenes?
- MADRE Bien. (CON DISGUSTO.) Lina, quiero que, de ahora en adelante, no te pase' chismeando lo que ovej en casa, ¿oi'te?
- LINA I did'nt say nothing!
- MADRE Se lo diji'te, no me vengas' con embuste. Lo que ovej pol aquí no lo e'té nasando pol ahí pa' que to' el mundo lo sepa.
- LINA Yo no dije nada.
- MADRE (NOTANDO QUE LINA LO NIEGA TODO): Mira, Lina, yo te quiero mucho, pero me mole'ta que ande' por ahí diciéndole cosas a Pipo. (CAMBIA EL TEMA.) Pipo es un muchacho bueno, pero no me hace caso.
- LINA Yo lo sé. Pipo es muy bueno y ese Beppo se pasa mortificándolo por lo de la bicicleta...

- MADRE (INTERROMPIENDO): ¿Qué tu sabe' de la bicicleta?
- LINA Casi nada. (CAMBIO RAPIDO.) Mire, dígale a Beppo que no moleste a Pipo. Ese Beppo es un echón: total, porque el padre trabaja con el gobierno...
- MADRE A ese Beppo de mala madre le voy a echal agua hirviendo si sigue molestando a mi Pipo. (DEJA CAER LAS MANOS COMO CON DESGANO.) Ay, quisiera millonaria pa' darle a Pipo to' lo que pide.
- LINA Diga Doña Clota..., digo, Doña Cloti, ¿le digo algo si no le molesta?
- MADRE (CURIOSA): Tira na'lante.
- LINA ¿Por qué no le compra una bicicleta a Pipo de segundas manos?
- MADRE (PIENSA): Eso es una buena idea. Tal vez...
- LINA Mi papá conoce a un hombre de Bedford, Brooklyn, que vende cosas de segundas manos.
- MADRE ¿De dónde e'?
- LINA De Bedford..., Bedford Avenue en Brooklyn.
- MADRE Sí, pero hay un problemita: ¿quié va' bu'carla?
- LINA Yo se lo digo a papá y él la busca. Papá trabaja en Brooklyn cerca del Navy Yard.
- MADRE Eso e' una buena idea. Lo voy a pensar. Bueno, chica, te dejo: tengo mucho que hacer. (SALF.)
- LINA (VIENDO A PIPO QUE ENTRA CON UNA BOLSA.) Hello.
- PIPO Hello. (BUSCA A SU ALREDEDOR.) Creí que "a' estaba aquí.
- LINA "Clota se fue.
- PIPO ¿Pa' casa?
- LINA Sí. (VE QUE PIPO SE VA.) Oye, Clota tiene una sorpresa para ti.
- PIPO No me interesa.
- LINA Clota, Doña Clota, tu mamá... Ella tiene una sorpresa para ti.
- PIPO (SIGUE CAMINANDO): No me interesa.
- LINA Pregúntale, Pipo.
- PIPO Olvídale. (SIBE LA ESCALERA Y LLEGA A SU "CASA".) "a', I'm here.
- MADRE (ENTRA PASANDO POR EL PATIO Y SUBIENDO LA ESCALERA): Oye, ¿en dónde te metiste? Hace una hora que te dije que fuera' a bu'cal la leche.
- PIPO "a', e' que hablaba con Lina. (LINA ESTA EN EL PATIO Y SE REDICA A PINTAR UNA BOCA COMO LA DE LOS PAYASOS. LA BOCA TIENE PIENTES MUY GRANDES Y TIENE UNA SORPISA EN EL SE. LINA RECORTA LA BOCA Y LE AMARRA DOS CORDONES. TAN PRONTO TERMINA SE LA AMARRA DETRAS DE LAS OREJAS. LUEGO CAMINA CON ELLA PUESTA, PERO SIN EMITIR SONIDO ALGUNO.)
- MADRE (NOTANDO UNA RISITA INCOMPRESIBLE EN PIPO): ¿De qué te ríes?
- PIPO De na'.
- MADRE De algo te ríes.
- PIPO (SIGUE LA RISITA): De tu nombre.
- MADRE (EXTRABADA): ¿Qué tiene de malo?

PIPO "A'.

MADRE Y, ¿por qué te ríes?

PIPO Es... que e' cómico. Very funny.

MADRE Nunca te había dao gracia mi nombre.

PIPO Pero ahora sí.

MADRE ¿Por qué ahora?

PIPO Porque ahora es que me da gracia.

MADRE (ALGO DE LA INTUICIÓN LE DICE QUE SABE LA RAZÓN): Ah. 'ijo, hace un momento estuve con la vecina y, exactamente de eso hablaba con ella. Una madre sabe. Una madre como que sabe antes de que pasen la' cosa. La vecina tiene el mismo problema con su hija. Una madre siempre sabe.

PIPO Tú no sabe'.

MADRE Es por lo de la bicicleta, ¿verdá'?

PIPO (ALGO TURBADO.) Eso... no e'... (INTRODUCIENDO EL CONFLUJO.) No..., e' otra cosa... No e' eso.

MADRE Soy tu madre y te conozco.

PIPO (MIRA HACIA AFUERA SABRIENDO QUE ESTÁ ACORRALADO Y LE GRITA A LINA): ¡Lina, loca, deja eso!

MADRE (LO TOMA POR UNA MANO): Pipo, déjala quieta.

PIPO (BAJA LA CABEZA Y CAMBIA EL TEMA): "A', vi a'alcuien en la bodega.

MADRE (QUE SE HA PUESTO A "HACER" SUS COSAS): ¿A quién?

PIPO A uno que tú conoce'.

MADRE Pime quién e'.

PIPO Tú lo aprecia'...

MADRE (DEJA DE "TRABAJAR"): ¿QUIÉN ES?

PIPO Freddy.

MADRE (CARA DE DISGUSTO): ¡Ah, ese tipo! (ESCUPE EL SUELO.)

PIPO (ALGO TURBADO): Freddy me dijo que él podía ayudarme.

MADRE ¿Ayudarte a qué?

PIPO A comprar la bicicleta.

MADRE (SOSPECHOSA): ¿Cómo te va a ayuda'?

PIPO Bueno, el dijo que tenía que salir...

MADRE ¿QUE?

PIPO Que tiene que hacer un viaje...

MADRE ¿A qué sitio?

PIPO (TURBADO ANTE LA MIRADA DE LA MADRE): Bueno..., ve'llll... a un sitio...

MADRE Pipo... (SENTENCIOSA.) Pipo, ¿a qué sitio va Freddy?

PIPO A Atlantic City.

- MADRE (PAPA SI): Ya lo sabía. (A PIPO.) ¿A qué va a Atlantic City?
- PIPO Business.
- MADRE (CON DISGUSTO): Ah, ya sé a qué business va Freddy a Atlantic City...
- PIPO ¡A!, tú no sabe' a qué va.
- MADRE Lo sé muy bien y no me quita lo que me e'tá diciendo.
- PIPO (INSISTE): Pero e' que Freddy na va ayuda' a comprar la bicicleta.
- MADRE Pipo, déjate de cuento y dime cómo te va a ayuda'.
- PIPO (INSEGURO): Bueno..., bueno Freddy me dijo que si yo quería..., que si yo quería ir con él a Atlantic...
- MADRE (NO LO DEJA TERMINAR): Carajo, como te coja diciendo tan siquiera el nombre de 'se pato aquí te rompo la cabeza. ¡Ovéllo bien! ¡Oíte!
- PIPO (JUSTIFICÁNDOSE): ¡A!, e' que tú no puede' comprarme la bicicleta.
- MADRE ¡Si tiene' que tener una bicicleta a costa de un pato mejor e' que no tanga' na'.
- PIPO Pero ¡a'...
- MADRE ¡No hay la' que valga! Oyeve Lien: que no te coja con ese tino de Freddy por ahí porque en donde quiera que te coja te rompo la cabeza. (CRITA.) ¿'e oye? ¿'E OYE? (PARA SI.) ¡Frate que un moto como ese proponiéndole a mi hijo esa' cosa'.
- PIPO (ACLARANDO): ¡A' que yo no ando por ahí con él...
- MADRE ¡Mira, condanao, ni pensarlo! (PAUSA PARA PENSAR.) Déjame vel. (LINA HACE SUS PUEGAS Y SALE DE ESCENA.)
- PIPO ¡A!, quiero una bicicleta.
- MADRE Mira, Pipo, ya te dije que no puedo comprarte la bicicleta del especial de Korvette..., pero hay otra en mi mente. (FUENTE.) Hoy se me ocurrió que tengo un amigo en De'for', en Brooklyn, que vende cosa' de segunda mano.
- PIPO ¡E! ¡Yo quiero la de Korvette!
- MADRE Bueno, si no e' una bicicleta, puede ser uno' cuanto C.I. Joes.
- PIPO ¡No juego con esas cosa' de zángano'!
- MADRE (AUN INSISTE EN UN CAMBIO): Mira, Pipo, laj cosa' de la luna son importante pa' la e'cuela... Un cohete...
- PIPO ¡A!, no me interesa la luna. La luna e'tá por allá y yo e'toy aquí. Yo quiero la bicicleta.
- MADRE Bueno, que' Santa Cló te la trae.
- PIPO ¡NO CREO EN SANTA CLAUS.
- MADRE Los tres Reyes Magos'...
- PIPO ¡No, tre' reves' magos no existen!
- MADRE (CONFUNDIDA. INSISTE): Pue', mira, en De'for' Avenu yo tento e'te amigo mío que vende cosa de segunda mano.
- PIPO (CAMBIA HASTA LA ESCALERA COMO PAPA IDSE, PERO, VUELVE): ESTOY CAUSAO DE LA' COSA DE SEGUNDA' MANO. (SE TOCA EL PANTALÓN. E'te pantalón que llevo e' de segunda mano. Lo' patine del año pasado eran de segunda mano. Mi traje de graduación era de segunda mano. Lo' mueble' de 'sta casa son de segunda mano. (LA MADRE TRATA DE INTERCUMPIR.) La silla del cualto e' de segunda mano. El televisor era de Doña Chenchá,

de segunda mano. Coño to' en e'ta casa e' de segunda mano'.

MADRE ¡PIPO!

PIPO (LE MUESTRA LAS MANOS): Lo' cheque' del welfare son de segunda mano.

MADRE ¡Pipo, cállate!

PIPO (SE LLEVA LA MANO AL CUELLO): I'm up to here with all this second-hand shit!

MADRE Pipo, mira que no respondo de mí...

PIPO MI 'HERICANITO SON DE SEGUNDA MANO... MI PAPA E' DE SEGUNDA MANO...

MADRE ¡Te calla' o te doy! (LE DA EN LA CARA CON LA MANO ABIERTA.)

PIPO (LLORIQUEANDO): To' lo que tengo e' de segunda mano... A mí na' me lo traen nuevo. Beppo pide uno' patine' y se lo traen nuevo'. Beppo pide un jacket nuevo y se lo compran. Y, se lo compran en una tienda como Gimbels o Macys. Beppo pide lo que sea y se lo compran brand new.. (SE SECA LAS LAGRIMAS.) A mí na' me lo traen nuevo...

MADRE Pipo... (TRATANDO DE SER DULCE.) Chico, Pipo, me da pena darte, pero e' que tú e'tá insopitible... (TRATA DE ABRAZARLO Y PIPO DA UN SALTO HACIA ATRAS.)

PIPO Nunca pueo' tener na' de nuevo...

MADRE ¿Pol qué tú dice' que tu pa' e' de segunda mano?

PIPO (HURAO): Porque él no vive aquí.

MADRE Yo trato de darte to' lo que puedo.

PIPO (FUERTE): Na', uno se cansa de la' cosa de segunda mano.

MADRE Pipo, no acabej con mi paciencia.

PIPO (IMPLORA): Na', e' la veldá'. For once at least... For ahora... For once... Pol primera ve' quiero algo nuevo. Algo que nadie tenga. Algo que sea mío pol primera vej. Quiero una bicicleta que nadie se sienta primero na'maj que yo... Yo, el primero. Nueva. Brand new. Pa' quitarle yo mi'mo loj papele'... Y ponerle loj tornillo'... Y pegarle un sticker que diga...: Brand New: Property of Pipo. (HACE COMO SI PEGARA LAS CALCOMANIAS EL MISMO.) En el asiento le pongo otro sticker que diga: Pipo, Superman.

MADRE (SE SIENTA EN UNA "BUTACA"): Pipo... (ANGUSTIADA. OBVIAMENTE CANSADA.) Pipo, somoj pobre'. El papá de Beppo gana maj que yo. El papá de Beppo no tiene que dar a luz un nene. El no tiene loj problema' que tenemo' nosotroj.

PIPO (CERCA DE LA ESCALERA): Na' uno se cansa...

MADRE (SE ESCUCHA LA VOZ DE LINA): Pipo, si vaj a jugar acuéldate que ya ej casi hora de la comida, ¿entiendes?

PIPO (NO LE CONTESTA A SU MADRE, PERO LLAMA A LINA): Lina, Lina. (BAJA LA ESCALERA.)

LINA Te ves triste.

PIPO Pero estoy alegre.

LINA Estás triste, Pipo.

PIPO No e' ná'.

LINA Algo te pasa, Pipo.

PIPO Na', no me pasa na'.

LINA (ANIMANDOLO): Yo le dije a Clota que mi naná conoce a un señor que vende cosas de segundas manos y que ella te puede...

PIPO (LA INTERRUMPE): ¿Cómo? (CURIOSO.) ¿Qué dijiste?

LINA Que un señor vende cosas de segundas manos y...

PIPO ¿Un señor de Bedford Avenue en Brooklyn?

LINA (CONTENTA): ¿Ah, tú sabes dónde e'?

PIPO No, no sabe donde e'...

LINA Y, ¿cómo es que sabes que es en Bedford Avenue?

PIPO (TRISTE): Yo lo sé.

LINA Pero..., ¿cómo?

PIPO Lo oí.

LINA (SIGUE LA CURIOSIDAD): Oh, tú oíste cuando se lo dije a Clota.

PIPO No.

LINA Y, ¿cómo lo sabes?

PIPO (PARA SI): Ma' me dijo un embuste. She lied to me!

LINA ¿Por qué dices eso?

PIPO Porque ella me dijo eso que tú dices. Ma' dijo que ella es la que conoce a un señor que vende cosa' de segunda mano.

LINA (CONSCIENTE DE LA MENTIRA DE LA MADRE): Tal vez ella tuvo una buena razón para decirte eso.

PIPO She fooled me! Me cogió de bobo.

LINA Clota es buena...

PIPO Me cogió de bobo.

LINA Ella te quiere mucho a su manera.

PIPO Uno nunca debe decirle embuste a quien quiere.

LINA Bah, Pipó, échalo a broma. Ríete Pipó. (SACA DE UNA CARTEPITA OTRA BOCA PINTADA -COMO LA DE LOS PAYASOS- Y SE LA DA A PIPO. RÍE.) Bien, Pipó. Eso es lo que una tiene que hacer. (ELLA TAMBIÉN SE ANABRA OTRA BOCA DE RISA.)

PIPO (LEE DE UN PAPEL. ESTA VEZ LEE COMO SI ESTUVIERA EN LA ESCUELA: PRONUNCIA BIEN LAS PALABRAS): "La risa permite que todo el sistema funcione mejor. La risa expande los pulmones. (LINA APLAUDE.) La risa expande los pulmones y respiramos mejor. (RIE PARA PROBAR.) La risa abre los bronquios. La risa relaja el cuerpo. (PIE PARA PROBAR Y SE TIRA EN EL MATTRESS HACIENDO QUE RELAJA EL CUERPO.) La risa pone la sangre a fluir por todo el cuerpo. (SE TOCA LAS VENAS Y HACE UN RUIDO COMO SI FUERA EL RUIDO DE LA SANGRE.) La risa hace que la digestión sea más rápida. (ERUCTO.) La risa trae a los seres humanos a un plano mayor de comprensión y acercamiento. (SE LE RIE EN LA CARA A LINA.) La risa es un mensaje de amor. (A LINA, QUE RETROCEDE): Yo te amoo. (RIE.) Yo te amooooo... La risa limpia los ojos. La risa relaja los músculos faciales. (HACE RUECAS Y SE QUITA 'LOS LABIOS'; LUEGO VUELVE A PONERSELOS.) La risa evita las enfermedades mentales. (HACE CARAS DE RETARDADO MENTAL Y SE TIRA AL SUELO PIENDOSE.) Juuueueuu. (SE LEVANTA.) La risa nos hace seres más ágiles. (SALTA COMO BAILARIN DE BALLET Y SE TIRA EN EL MATTRESS.) La risa es un lenguaje universal. Los chinos ríen. (RIE CON SONIDOS 'CHINOS'.) Los haitianos ríen. (IMITA EL VODOO AL REIPSE.) Los rusos ríen. (DANZA RUSA MIENTRAS RIE. LINA APLAUDE DE VEZ EN CUANDO.) Los americanos ríen. (SONIDO

COMO DE MACHINE-GUN.) Pero... (DEJA CAER LAS MANOS Y SE QUEDA INMOVIL.) Pero..." (HACE UNA PELOTA DEL PERAZO DE PAPEL Y LO LANZA AL PUBLICO. Y, GRITA BIEN FUERTE.) PERO LO' PUELTORRIQUERO NO SABEN REIL... (RIE.) LO' SPICKS NO SABEN REIL... (SE QUITA LOS "LABIOS".)

LINA (NOTANDO QUE PIPO SE VA A PONER TRISTE): Pipo, vamos a jugar.

PIPO (SIN PRESTARLE ATENCION): Pero... (CAMBIA: GRITA.) Me río de Beppo. (RIE.) Me río de Freddy. (RIE.) Me río del Morro. (RIE.) Me río de Clota. (RISA LARGA.) Me río... de... Clota. (RISA EN EXPLOSIONES.) ME RIO DE LA BICICLETA. ME RIO DE LA BICICLETA. ME RIO DE LA BICICLETA. (PERO NO SE RIE. TRATA Y NO PUEDE.) Me río... (SERIO, OJOS AGUADOS.) ¿Sabes una cosa Lina?: No me puedo... reil de la bicicleta.

LINA (AMOROSA): Pipo... Pipo...

PIPO (LA ESQUIVA.) Déjame Lina...

LINA (AUN, AMOROSA): Pipo no le hagas caso a esas cosas ahora. El mundo te trata mal, hoy mañana todo eso cambia.

PIPO To' el mundo dice lo mismo. Ere' pobre hoy, pero no te preocupe' que mañana vaj a ser rico.

LINA De verdad, Pipo, la gente no es mala.

PIPO A mí no me importa que la gente sea mala o buena. To' lo que quiero ej una bicicleta.

LINA Mira, cuando tu hermanito llegue te vas a sentir mejor.

PIPO ¡Deja eso!

LINA Mira, en mi casa...

PIPO (LA INTERPUNE): En tu casa ustede' son do' na'ma. En mi casa sono cuatro aquí, uno que viene y tre' en Delancey. OCHO, LINA. OCHO.

LINA (CONFUNDIDA): Pero eso va a pasar, Pipo.

PIPO Lo' pobrej no basamo' nunca. Loj pobre somoj mucho y siempre estamo' de moda.

LINA Pipo, ya verás que tendrás tu bicicleta tarde o temprano.

PIPO Quiero la bicicleta ahora. Cuando yo sea un viejo entonces ya la bicicleta no me aguanta... La quiero ahora.

LINA Las cosas siempre se arreglan, Pipo.

PIPO (PARA SI): Na' de lo que pido me lo dan. To'ej de segunda' mano...

(SE SIENTAN, SE QUEDAN SILENCIOSOS. MIRAN EN DIFERENTES DIRECCIONES. PIPO JUEGA CON UNA LATA Y LA SOPLA. LINA JUEGA CON LA CARTERA.)

PIPO Oye, Lina.

LINA What.

PIPO Listen.

LINA ¿Qué es?

PIPO (SE ACERCA): Oye Lina, ¿cómo ej' que Marita hace na' que lo' hijo' no salgan vivo?

LINA Yo no sé.

PIPO Tú ere' mujel, tienej que saber.

LINA (JUEGA CON EL PIE EMPUJANDO LAS LATAS Y TRAYENDOLAS): Bueno...

- LINA En una de las escaleritas del subter. (HACE COMO SI MIDIERA LA ALTURA DE LA ESCALERITA.) Eran como dos pies... Dos pies...
- PIPO (PIPO MIDE TAMBIEN): Así de alto, ¡ah!
- LINA Sí, como así. (VUELVE A MEDIR.)
- PIPO (INTERESADO): Y, perdió el baby.
- LINA ¡Mi mamá dice que era un baby tan lindo!
- PIPO (PENSATIVO): De tan bajito..., se cayó... Y, perdió el baby...
- LINA Para una mujer esa altura era suficiente.
- PIPO De tan bajito...
- LINA Las mujeres somos complicadas por dentro.
- PIPO De tan bajito...
- LINA Cualquier cosa puede hacer que una mujer pierda el baby.
- PIPO (COMO SI NO ESTUVIERA SEGURO): Oye, Lina, ¿así de alto? (MIDE CON LAS MANOS DESDE EL SUELO.)
- LINA (NOTANDO LA SERIEDAD DE PIPO): ¿Qué te pasa Pipo?
- PIPO (INTRANQUILO): Na'. No me pasa na'.
- LINA Estás pálido.
- PIPO (NERVIOSO. MUEVE LAS MANOS): Na'. No ej na'. (BUSCA EL BOLSILLO.) Ej na' na' que veas que no es na' me voy a poner los labios. (SE LOS POIE. PUE. EN ESO SE ESCUCHA LA VOZ DE LA MADRE QUE LLAMA A PIPO.) ¡Voy!
- MADRE (APARECE CON UN DELANTAL SUCIO DANDO LA APARIENCIA DE QUE HA TRABAJADO MUCHO): Mira, sinvergüenza, va estoy cansá de estar detrás de ti to' el día. (SE LE ACERCA A PIPO Y ESTE ECHA HACIA ATRAS COMO ESQUIVANDO UN POSIBLE GOLPE.) Mira, cobarde, no te voy a hacer na'.
- PIPO Ca', va voy...
- LINA Mire, Doña Clota, Pipo y yo sólo estábamos hablando.
- MADRE (A LINA): No me digas na' Doña Clota. Ya oye va tú ere' grandecita pa' estar detrás de lo' macho, ¿me oye'?
- LINA Yo no hago nada malo.
- MADRE (RIDICULIZA A LINA): Yo no hago nada malo sólo QUE ANDO DETRA E' LOJ MACHO'. Pija vete pa' tu casa a fastidial. Cuando no anda detra' e loj macho' anda' llevando chisme' como el DAILY NEWS'.
- LINA Mire, Doña Clota...
- MADRE No me digas más Doña Clota.
- LINA (TIMIDAMENTE. SE ALEJA. BAJITO A PIPO): Oye, Pipo. (SALE.)
- MADRE (FURIOSA. LLAMA A PIPO): PIPO. (PAPA SI.) Una mujer como yo que to' lo da' por su' hijo y que esto mandansonej se las pasen por el infierno viejo haciendo na' y jorobando la nita. (A PIPO.) He estado lavando toa la cocina y quiero que me ayudej a botar el zafacón de basura.
- PIPO (CON MIEDO): Na' ya voy.
- MADRE (NOTANDO "LOS LABIOS" QUE PIPO LLEVA PUESTO): ¿Qué cosa ej eso? (ARRANCÁNDOSELO. LO TIRA AL SUELO.) ¿Qué tú vai a ser hechicero como Celia también. (PIPO SE ESQUIVA OTRA VEZ COMO ESPERANDO ALGO.) Acaba, zángano, que no te voy a hacer na'.

- PIPO Bueno ¡qué!
- LINA Yo no sé cómo es que Marita hace las cosas, pero yo sé que a una mujer le pueden pasar ciertas cosas y el baby no nace.
- PIPO ¿Cómo qué?
- LINA Bueno... (PAUSA.) Mira, Celia la africana le puede dar una cosa de beber a tu mamá y el baby no vive.
- PIPO (CONVENCIDO DE QUE ESA POSIBILIDAD ESTA MUY LEJOS): Y, ¿qué ma'?
- LINA En el Drug Store venden píldoras que una mujer toma y el baby no nace vivo.
- PIPO (IMPACIENTE): ¿Qué ma'?
- LINA Pues, eso es. Cosas de beber y píldoras.
- PIPO (CON DISCUSTO): Ah, na' de'so sirve. Ma' no va a hacer na' de esa' cosas.
- LINA (SE LEVANTA). Pues, chico, Pipo eso es lo que sé...
- PIPO (JUEGA CON LAS LATAS DEL SUELO): Ma' de'so sirve.
- LINA (ECHA LAS MANOS AL AIRE): Los babies son lindos.
- PIPO Yo e'toy cansao de los babies.
- LINA A nosotras, las mujeres, nos gustan los babies.
- PIPO Pue' a nosotroj, loi hombres, nos gustan la' bicicletaj.
- LINA Ustedes los hombres no piensas nada más que en cosas.
- PIPO Bueno, a mí me gustan..., pero no cuatro babies neones. A mí me gusta uno na' ma'...
- LINA A mí mamá le gustan muchos babies...
- PIPO A mí no. Muchoj babies no function.
- LINA Mi mamá quería tener muchos babies, pero cuando se cayó y perdió el nene no pudo tener más ninguno.
- PIPO (SE LEVANTA DE SUBITO): ¿Cómo fue? ¿Tu mamá se cayó?
- LINA Sí.
- PIPO ¿Cuándo?
- LINA Hace mucho tiempo.
- PIPO ¿Cómo se cayó?
- LINA Fue en el Subway.
- PIPO Pero, ¿cómo?
- LINA ¿Cómo qué?
- PIPO (IMPACIENTE): ¿Qué cómo se cayó?
- LINA Ella iba a trabajar y se cayó.
- PIPO Pero, ¿cómo se cayó? Iba corriendo, se marió...¿qué pasó?
- LINA La empujaron. Fue en la hora del rush...
- PIPO ¿En dónde la empujaron?

(AMBOS SUBEN LA ESCALERA. PIPÓ VA PRITERO. LLEGAN ARRIBA.)

MADRE Mira a ver si puede' tú solo porque ya yo estoy cansá de subil y bajar escalera'.

PIPO (ARRASTRA EL ZAFACÓN HASTA EL BORDE DE LA ESCALERA): 'Ma' yo solo no puedo con e'to.

MADRE (COMO UN CRISTE): Oye, tú tienej bueno ojo' na laj nenas, ¿pero cuándo vaj a aprendel a tenel fuelzas na' cojer laj cosa solo?

PIPO 'Ma', tiene' que ayudarme.

MADRE Oye, rómnete la vejpalda como me la rompo yo en la factoría. (SE ACERCA A AYUDARLO.)

PIPO (SE ESTIRA Y DEJA EL ZAFACÓN): En la factoría tú no tiene' que botar basura.

MADRE (YA CERCA): Lo que hago ej basura.

PIPO But, 'Ma'...

MADRE ¡Carajo, qué partía de inútil' echa uno a ejte mundo!

PIPO (CUANDO LA MADRE SE ACERCA PIPÓ HACE VARIAS MANIOBRAS COSA DE QUE LA MADRE QUEDE EN DIRECCION DE LE ESCALERA.) Pol ahí. (LA MADRE LE ECHA LA MANO AL MANGO.) Pol ahí... (NOTA QUE LA MADRE LE VA A ECHAR UNA MANO AL PASAMANOS DE LA ESCALERA.) Espera. Espera. (PONE SU LADO EN EL SUELO.)

MADRE Bueno, ¡agarra ese lao inútil!

PIPO (SE LIMPIA LA CARA COMO SI FUERA SUDOR): God!

MADRE (IMPACIENTE): ¡Qué God ni God, agarra el mango so inútil!

PIPO (AGARRA EL MANGO. LEVANTA DE SUBITO SU LADO DEL ZAFACÓN Y NOTA QUE SU MADRE TIENE LAS MANOS EN EL AIRE. SIN ESPERAR UN INSTANTE MAS PIPÓ EMPUJA EL ZAFACÓN EN DIRECCION DE LA MADRE QUE HA PERDIDO EL EQUILIBRIO. EL PESO DEL ZAFACÓN SE VA CONTRA EL CUERPO DE LA MADRE Y LA MADRE RUEDA SEGUIA DEL ZAFACÓN Y DEL CONTENIDO DEL ZAFACÓN.) Cuidadooooo... (RUEDA PESADAMENTE HASTA EL FINAL DE LA ESCALERA. EL ZAFACÓN HA SEGUIDO RODANDO Y LOS POTES HAN SALIDO EN TROPEL. PIPÓ, ALLA ARRIBA, ESTA HELADO, PERPLEJO.)

TELÓN

F I N

3 de abril de 1970

GMS